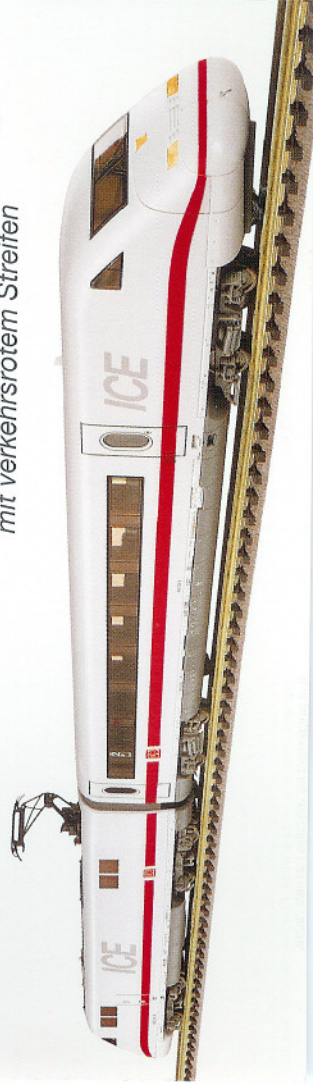
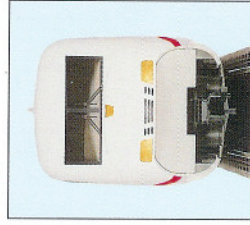


FLEISCHMANN N «piccolo» 7490

Hochgeschwindigkeits-Triebzug „ICE 2“ der DB AG
mit verkehrsrotem Streifen



„ICE 2“



FLEISCHMANN N «piccolo» 7490

InterCityExpress „ICE 2“

Hochgeschwindigkeits-Triebzug der DB AG mit verkehrsrotem Streifen

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instruction de service au côté intérieur

Zusammenkuppeln von ICE 2-Zügen:
Kuppeln wie beim Vorbild – Nach Abnehmen
der Bugkappe an den Frontseiten lassen sich
zwei ICE 2-Züge kuppeln.



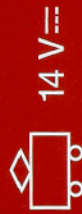
FLEISCHMANN N «piccolo» 7490



Zur vorbildgerechten Zugbildung empfehlen wir die ICE 2-Zwischenwagen 7491-7496. • To make up the train just like the real thing, we recommend using the ICE 2 coaches 7491-7496. • Pour former des rames authentiques, nous conseillons les voitures intermédiaires 7491-7496. • Voor een complete trein adviseren we de ICE 2-tussenrijtuigen 7491-7496.



N:2004



Betriebsanleitung innenseitig • Operating instructions inside • Instruction de service au côté intérieur

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. • Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. • Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. • Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. • Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. • No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. • Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser.

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interferences: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique: Par un bon contact électro-magnétique, vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Tip voor elektromagnetische zekerheid: Door te zorgen voor een goed wiel-rail-Contact, vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • Anvisning på en god elektromagnetisk funktion: Gennem en god hjul-skinne-kontakt undgår eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético: Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!

GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG · D-90259 NÜRNBERG

01/0646-7490 Made in Germany · Fabriqué en Allemagne

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instruction de service au côté intérieur

Hochgeschwindigkeits-Triebzug der DB AG mit verkehrsrotem Streifen

InterCityExpress „ICE 2“

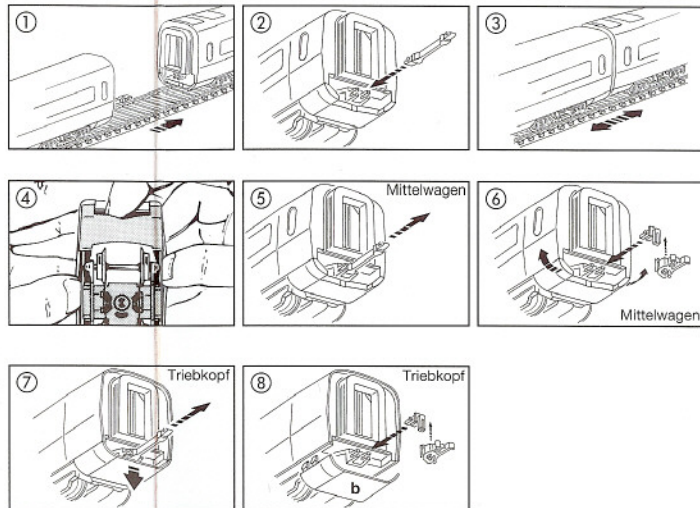


FLEISCHMANN N «piccolo» 7490

Einbau eines DECODERS: Auf der schraffierten Fläche kann ein Decoder mit 6-poliger Schnittstelle angebracht werden. Bitte Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten! Brückenstecker der Schnittstelle abziehen und Stecker des Decoders einstecken. Dabei auf die Gleichlage der mit „1“ gekennzeichneten Anschlusskabel achten.

Installation of a DECODER: At the location (cross-hatchcheck) shown a decoder with 6-pole interface can be mounted. Refer to the respective operating instructions of the decoder for details. To install the decoder, remove the jumper plug from the loco's interface and plug in the decoder's connector. Here, take care that the lines marked "1" are on the same side.

Montage d'un decoder avec interface à 6-pôles: Pour le montage, se référer au mode d'emploi du decoder. A l'endroit (hachuré) il faut monter un decoder. Extraire la fiche de pontage et brancher la fiche à 6 pôles du decoder en veillant à ce que les repères «1» soient du même côté.



Kuppeln von Triebköpfen/Steuerwagen und Mittelwagen mit der Kuppelstange 38 9005 (Fig. 1 und 2): Die Kuppelstange ist werkseitig am Steuerwagen und an den Enden der Wagen ohne Gravuren am Dach montiert. Zum Kuppeln die Fahrzeuge auf einem geraden Gleis zusammenschieben und die Kuppelstange einrasten (Fig. 1). Die gefederten Übergänge berühren sich nach dem Kuppeln. Jetzt stehen Dachende ohne Gravur und Dachende mit Gravur an Mittelwagen einander gegenüber. Dies entspricht genau dem Vorbild. Wir empfehlen, den Zusammenbau des Zuges auf dem geraden Gleis mit dem Steuerwagen zu beginnen. Falls die Kuppelstange 38 9005 ersetzt werden muss, ist diese in die Kupplungsaufnahme am Wagenende ohne Dachgravuren einzustecken (Fig. 2 / mit dem Kreuz nach unten und zweimal einrasten lassen!). Dann wie bei Fig. 1 vorgehen.

Trennen von Triebköpfen/Steuerwagen und Mittelwagen bei Verwendung der Kuppelstange 38 9005 (Fig. 3): Fahrzeuge in Pfeilrichtung auseinanderziehen. Die Kuppelstange bleibt dabei wie im Auslieferungszustand am Wagenende ohne Dachgravuren stecken.

Kuppeln von Triebköpfen/Steuerwagen und Mittelwagen mit dem PROFI-Kupplungskopf 9570 und dem Adapter 9577 (Fig. 4, 5, 6, 7 und 8):

Der ICE fährt bei der Bahn auf zweigleisigen Hochgeschwindigkeitsstrecken mit großen Radien. Trotzdem fährt der maßstäblich exakte FLEISCHMANN-ICE auch auf dem engen Radius R1 (192 mm). Nur beim Befahren von Gegenbögen im R1 kann es zu Entgleisungen der mit der Kuppelstange 38 9005 ausgerüsteten Fahrzeuge kommen. Wer hier dennoch mit dem ICE fahren will, muss den PROFI-Kupplungskopf 9570 und den Adapter 9577 einbauen. Bei Verwendung des PROFI-Kupplungskopfes 9570 und des Adapters 9577 ist es immer notwendig, die Schürzen an den im Bild markierten Stellen (Fig. 5, 6, 7 und 8) zu entfernen. Dazu bei den Mittelwagen Fahrgestell vom Wagenkasten trennen (Fig. 4) und die Schürzen mit einem Bastelmesser am Wagenkasten vorsichtig abschneiden. Bei den Triebköpfen muss man die graue Bughürze abziehen. Natürlich kann man PROFI-Kupplungskopf und Adapter auch einbauen, um die bekannten Vorteile der PROFI-Kupplung (Kuppeln, Entkuppeln, Vorentkuppeln) zu nutzen. PROFI-Kupplungskopf 9570 auf den Adapter 9577 bis zum Anschlag schieben. Dann PROFI-Kupplungskopf mit Adapter bis zum Anschlag in Kupplungsaufnahme der Mittelwagen bzw. der Triebköpfe stecken.

Achtung: Aus Gründen der Vorbildtreue wurden die Schürzen der Mittelwagen und Triebköpfe tiefer heruntergezogen. Deshalb kann der ICE in ungünstigen Fällen an elektrischen Weichenantrieben von Bogenweichen anstoßen. Abhilfe schafft der flache Antrieb 9423.

Coupling the driving units/control-cab coaches to the centre coaches with the coupling bar 38 9005 (Fig. 1 and 2): The coupling bar is already mounted on the control-cab coach and on the ends of the coaches without the notches on the ends of the roof. To couple up the vehicles, place them on a straight length of track and push them together until the coupling bar clips into position (Fig. 1).

The sprung corridor connections will match after coupling. Now the roofs of the center coaches, one without notch and one with notch will be facing each other. This is exactly like the prototype.

We recommend that you make up the train by starting off with the control-cab coach on a straight length of track.

Should it be necessary to replace the coupling bar 38 9005, then it should be clipped into place in the coupling socket on the end of a coach without roof notch. (The crosses facing downwards and clip in twice!) Then proceed as in Fig. 1.

Separating the driving units/control-cab coaches and centre coaches using the coupling bar 38 9005 (Fig. 3):

Pull the vehicles apart from each other in the direction of the arrows. The coupling bar will remain in the coach end without the roof notch, as when delivered.

Coupling the driving units/control-cab coaches to the centre coaches with the PROFI-coupling head 9570 and the adapter 9577 (Fig. 4, 5, 6, 7 and 8):

On the real railway, the ICE runs on double track, high-speed routes with large radius curves. In spite of this, the exact scale replica FLEISCHMANN ICE will even run round the

Ein Öffnen des Steuerwagens ist nur zum Lampenwechsel, Einbau der Innenbeleuchtung 9464, ein Öffnen des Triebkopfes ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel, Einbau eines DECODERS (DCC: 6857) mit 6-poliger Schnittstelle und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the control-cab coach to fit the illumination set 9464, to replace bulbs, to open the driving unit, to replace bulbs, to replace carbon brushes, fitting a DECODER (DCC: 6857) with 6-pole interface and to oil the motor.

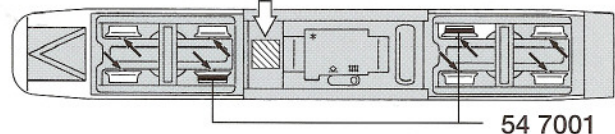
Le démontage de la voiture-pilote est uniquement nécessaire pour le montage d'un set d'éclairage 9464, remplacement des ampoules, le démontage de la motrice pour le remplacement des ampoules, des balais, montage d'un DECODER (DCC: 6857) avec interface à 6 pôles ainsi que pour le graissage du moteur.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (-) sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the baring points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (-), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (-) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9426/9427** eingebaut werden. The indicated point can be used for locating the **switching magnet 9426/9427**. L'aimant permanent 9426/9427 peut être monté à l'endroit indiqué.



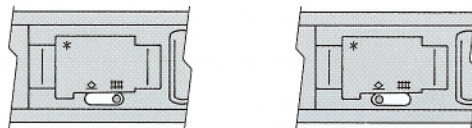
Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ersatzhafterreifen
Spare traction tyres
Bandages de rechange

* Dieser Stern bezeichnet nach Norm NEM 621 die Masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.
* This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard NEM 621.
* Cette étoile désigne, d'après la norme NEM 621, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco.

Stromzuführung über Gleis: Schalter in Stellung Symbol
To pick up current from the track: Set switch in direction of Symbol
Alimentation par les rails: L'inverseur est placée en direction de symbole

Stromzuführung durch Oberleitung: Schalter in Stellung Symbol
To pick up current from the catenary: Set switch in direction of Symbol
Alimentation par les pantographes: L'inverseur est placée en direction de symbole



narrow radius curves R1 (192 mm). Only when negotiating an S-curve of opposing R1 curves there is a danger of a derailment for vehicles fitted with the coupling bar 38 9005. Those who wish to run the ICE like this should use the PROFI-coupling head 9570 and the adapter 9577. When using the PROFI-coupling head 9570 and the adapter 9577, it will always be necessary to remove the skirting at the places shown in the picture (Fig. 5, 6, 7, 8). To carry this out on the centre coaches, the bogies must be removed from the chassis (Fig. 4) and the skirting cut carefully away using a hobby knife. On the driving units, the grey, front spoiler should be pulled off. Of course, the PROFI-coupling head and adapter could also be mounted to utilise the advantages of the PROFI-couplings (coupling, pre-coupling).

Push in the PROFI-coupling head 9570 onto the adapter 9577 up to the collar. Then insert the PROFI-coupling head with adapter into the coupling socket of the centre coach and likewise the driving unit.

Important: In order to reproduce an exact replica of the prototype, the skirts of the centre coaches and driving units reach down very low. In certain circumstances the skirting may foul the point motors of curved points. The flatter motor 9423 will alleviate this problem.

Accrochage des motrices/voitures pilotes et des voitures intermédiaires au moyen du timon d'attelage 38 9005 (Fig. 1 et 2):

Le timon doit se monter sur la voiture pilote et sur les voitures intermédiaires du côté où la toiture ne présente pas de gravures. Pour assembler, glissez les voitures l'une vers l'autre sur une section de voie en ligne droite et engagez le timon jusqu'à son verrouillage (Fig. 1).

Les passages souples se touchent après l'accrochage. Maintenant nous voyons qu'une lecture avec partie gravée fait face à une toiture sans ce motif. Ceci respecte les rampes de notre modèle "grandeur nature". Nous suggérons d'accoupler les véhicules en commençant par la voiture pilote. Au cas où le timon 38 9005 doit être remplacé, il faut toujours l'engager dans le boîtier situé du côté où la toiture est sans gravures (les croisillons dirigés

vers le bas et enfoncez en verrouillant deux fois). Ensuite procédez comme à la figure 1. **Dételage des motrices/voitures pilotes et des voitures intermédiaires munies du timon 38 9005** (Fig. 3):

Séparez les véhicules en tirant dans le sens de la flèche. Le timon reste fixé comme fourni d'origine dans le côté avec toiture lisse.

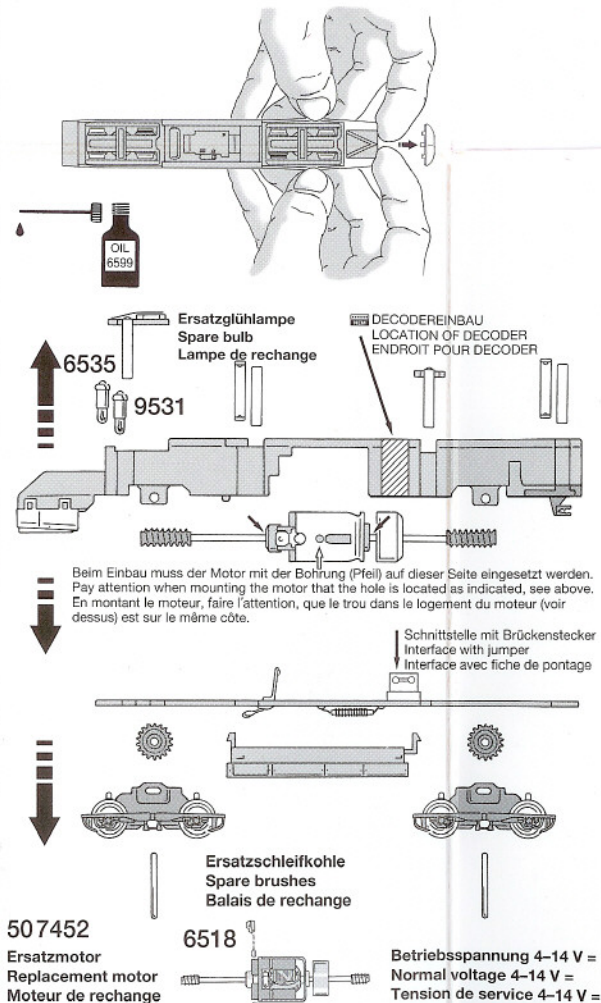
Accrochage des motrices/voitures pilotes et de voitures intermédiaires avec la tête d'attelage PROFI 9570 et l'adaptateur 9577 (Fig. 4, 5, 6, 7 et 8):

L'ICE circule sur une ligne à double voie avec des courbures à très grand rayon, ligne conçue spécialement pour les grandes vitesses. Quoique reproduit à l'échelle exacte le modèle ICE FLEISCHMANN passe normalement sur les voies de faible rayon R1 (192 mm). Il est toutefois possible que le passage sur une contrecourbe provoque parfois un déraillement si les véhicules sont assemblés par un timon 38 9005.

Pour celui qui veut circuler sur ces rayons R1, il faudra alors monter la tête d'attelage PROFI 9570 et l'adaptateur 9577. Tenez compte cependant que pour utiliser la tête 9570 et l'adaptateur 9577, il faudra toujours éliminer les jupes aux endroits marqués (Fig. 5, 6, 7, 8). Pour ce faire enlevez le bogie de la voiture intermédiaire du (Fig. 4) et coupez les jupes avec un petit couteau très tranchant, tant sur le bogie que sur la motrice. Sur les motrices, il faut retirer la jupe grisé.

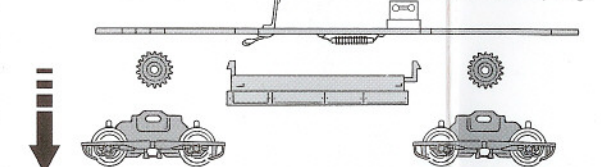
Il est évident que l'on peut aussi placer la tête d'attelage PROFI et l'adaptateur pour parti des avantages connus de ce montage (attelage, dételage, pré-dételage). Glissez la tête d'attelage PROFI 9570 sur l'adaptateur 9577 jusqu'à butée. Ensuite engagez l'ensemble jusqu'au fond dans le boîtier récepteur d'attelage.

Attention: pour respecter une reproduction exacte du prototype les jupes de la voiture motrice et médiane ont été fort rabaisées. Aussi dans des cas défavorables il se peut que l'ICE accroche les moteurs des aiguilles courbes. Le remède est le moteur d'aiguillage plat no. 9423.



Beim Einbau muss der Motor mit der Bohrung (Pfeil) auf dieser Seite eingesetzt werden. Pay attention when mounting the motor that the hole is located as indicated, see above. En montant le moteur, faire l'attention, que le trou dans le logement du moteur (voir dessus) est sur le même côté.

Schnittstelle mit Brückenstecker
Interface with jumper
Interface avec fiche de pontage

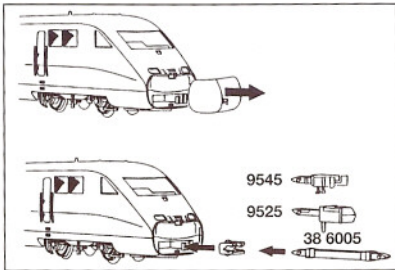


Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

Ersatzmotor
Replacement motor
Moteur de rechange

Betriebsspannung 4-14 V =
Normal voltage 4-14 V =
Tension de service 4-14 V =

**Kuppeln zweier ICE 2 • Coupling two ICE 2 •
Attelage de deux ICE 2**



Kupplungsmöglichkeiten an den Frontseiten von Triebkopf und Steuerwagen nach Abnehmen der Bugkappe: durch beiliegenden Adapter 38 7007 mit Aufnahmeschacht nach NEM 355 für **a)** beiliegende automatische Standard-Kupplung 9525 oder automatische PROFI-Kupplung 9545 mit Vorentkupplung (alle Gleiskonfigurationen befahrbar außer direkte Gegenbögen) oder **b)** mit beiliegender Kuppelstange 38 9005 zur festen Kupplung für alle Gleiskonfigurationen.

Bugkappe von zwei Fahrzeugen (Motor- und/oder Steuerwagen) abnehmen.

Kuppeln mit der Kuppelstange: Zuerst die Kuppelstange in den Adapter einklippen und **anschließend** in die Kupplungsaufnahme des ICE 2-Kopfes einstecken. Das mit der Kuppelstange ausgerüstete Fahrzeug aufs Gleis stellen und mit einem zweiten Triebkopf bzw. Steuerwagen ohne Kuppelstange verbinden. Die beiden ICE 2-Züge sind fest miteinander verbunden.

Kuppeln mit der Standard/PROFI-Kupplung: Zuerst die Kupplung in den Adapter einklippen und **anschließend** in die Kupplungsaufnahme des ICE 2-Kopfes einstecken. Einen zweiten Triebkopf oder Steuerwagen ebenfalls auf diese Weise ausrüsten. Durch einfaches Zusammenschieben sind die Fahrzeuge gekuppelt. Entkuppeln über Entkupplungsgleis 9112/9114.

Coupling facility on the front end of the power car and trailer car by removing the bow caps: by using the accompanying adapter socket 38 7007 of NEM 355 for **a)** the accompanying automatic standard coupling 9525, or automatic PROFI-coupling 9545 with pre-uncoupling (suitable for all track configurations except directly opposite curves) or **b)** by using the accompanying coupling bar 38 9005 for a fixed coupling for all track configurations.

Remove the bow caps from two vehicles (power- and/or trailer car).

Coupling up using the coupling bar: At first clip the coupling bar into the adapter, and **afterwards** insert it into the coupling socket of the ICE 2-car. Put the vehicle fitted with the coupling bar onto the track, and join up the second power car without coupling bar or similarly the trailer car. The two ICE 2 trains are now permanently joined together.

Coupling up using the standard/PROFI-coupling: At first clip the coupling into the adapter, and **afterwards** insert it into the coupling socket of the ICE 2-car. In the same manner fit a second power or trailer car. By simply pushing the two vehicles together the couplings will engage.

Attelage court entre la tête des véhicules. S l'enlèvement de leurs caches avant et arrière, les vo motrice et les voitures-pilote peuvent être attelées les un autres moyennant le raccord récepteur 38 7007 joint d NEM 355 avec emboîtement de positionnement p l'attelage standard automatique 9525 ou l'attelage PROF matique 9545 avec pré-dételage (ce qui permettra la marc toutes les configurations de voies, exception faite des c opposées dont une se raccorde directement à l'autre). E on y a joint le **b)** crochet d'attelage 38 9005 pour per l'accrochement aux bouts avant et arrière de la voiture r et de la voiture-pilote pour toutes les configurations des vo

Retirer la coiffe de nez de deux voitures (motrice et/ou pilote). **Pour atteler au moyen du timon:** D'abord, c timon dans l'adaptateur. Ensuite, le fixer dans le boîtier d'e de réception de la motrice ICE 2. Poser le véhicule équ timon sur la voie et le relier à une autre motrice ou voiture non munie de timon. Les deux trains ICE 2 sont à présent de façon permanente.

Pour atteler au moyen de l'attelage standard/PROFI: D cliper l'attelage dans l'adaptateur. Ensuite, le fixer dans le d'attelage de réception de la motrice ICE 2. Equip deuxième motrice ou voiture pilote. Pour l'accrochage, p tout simplement les véhicules l'un vers l'autre.